

Glossar

| Deutsch | Englisch | Chinesisch |
|--|---|-------------|
| A | | |
| abbedingen | to contract out | 解約 |
| abfangen (Mitteilung) | to intercept | 攔取 |
| s. Abladegewicht -e | shipping weight | 貨物重量 |
| ablehnen | to refuse, to decline, to reject | 拒絕 |
| e. Ablehnung | refusal, rejection | 拒絕 |
| r. Abnehmer - | customer | 客戶 |
| Abonnement, im~ | on a subscription basis | 訂購 |
| abrechnen | to render accounts; to settle accounts | 結帳 |
| e. Abrechnung -en | rendering of accounts; settlement of accounts | 結帳 |
| abrufen (EDV) | to retrieve | (電腦用語)檢索，查詢 |
| r. Absatz | selling, marketing; turnover (in terms of volume), (unit) sales | 銷售 |
| guten ~ finden | To find a ready market | 暢銷 |
| r. ~ mittler | Marketing middleman | 中間行銷商 |
| ~ schwierigkeiten pl. | Sales problems | 銷售問題 |
| e. Abschlagszahlung -en | Payment on account | 預付 |
| abschließen | to close, to terminate, to conclude | 簽署 |
| r. Abschluß -“e | closure, conclusion | 簽署 |
| ~ eines Vertrages | conclusion of a contract or agreement | 合約的簽署 |
| r. Abteilungsleiter - | head of department, department head | 部門主管 |
| r. Abteilwagen | railway passenger car | 鐵路客車 |
| Abwicklung von Bestellungen | execution of orders | 出貨 |
| Abzug, ohne~ | without deductions | 扣除 |
| AG s. Aktiengesellschaft | | 股份公司 |
| AGB s. Allgemeine Geschäftsbedingungen | | 一般交易條款 |
| s. Akkreditiv | letter of credit /L/C | 信用狀 |
| e. ~ bestätigung -en | Confirmation of a (letter of) credit | 確認信用狀 |

| | | |
|--|--|--------|
| e. Aktie -n | Share | 股票 |
| e. Aktiengesellschaft -en | A form of incorporated enterprise in Germany (similar to the British public limited company or the American open corporation) | 股份有限公司 |
| r. Aktionär -e | shareholder | 股東 |
| s. Akzept | Acceptance | 接受 |
| r. Akzeptant -en | Acceptor | 接受者 |
| Alleinerbe | Sole heir | 唯一繼承者 |
| r. Alleinimporteur -e | Sole importer, sole distributor | 唯一進口商 |
| s. Alleinverkaufsrecht | Sole selling right, exclusive right of sale | 獨家銷售權 |
| r. Alleinvertreter - | Sole agent | 獨家代理商 |
| Allgemeine Geschäftsbedingungen | General Terms of Business | 一般交易條款 |
| e. Alu- Leiter | aluminium ladder | 鋁梯 |
| s. Amtsgericht | local court (in Germanz) | 地方法院 |
| s. Anbauregal | modular shelf | 模組架子 |
| Anforderungen pl. | requirements | 要求 |
| ~ erfüllen | to meet (to satisfy) requirements | 符合要求 |
| e. Anfrage -n | enquiry | 詢價 |
| s. Angebot -e | offer, quotation, bid, tender; product range, range of goods handled | 報價 |
| Angefragte (Firma, über die eine Anfrage vorliegt) | the subject company | |
| angemessene Frist | reasonable time | 合理的期限 |
| r. Anhang –“e (an E-mail) | attachment | 附檔 |
| e. Anlage | enclosure | 附件 |
| r. ~ vermerk | enclosure notation | 附件說明 |
| e. Anrede -n | salutation | 稱謂 |
| r. Anrufbeantworter | (telephone) answering machine | 電話答錄機 |
| r. Anspruch | claim | 要求 |

| | | |
|---|---|-----------------|
| jdn. für einen Schaden in ~ nehmen | to hold sb responsible for a loss | 要求賠償 |
| r. Antriebsmotor | Drive motor | 引擎 |
| anweisen | to instruct, to direct | 指示 |
| e. Anweisung -en | Instruction | 指示 |
| e. Anwendung -en | Application | 應用 |
| e. ~ sberatung -en | Application support | 應用諮詢 |
| r. ~ sbereich -e | Scope of application | 應用範圍 |
| e. Anzahlung -en | Down payment | 分期付款的頭款 |
| e. Anzeige -n | Advertisement | 廣告 |
| s. Arbeitsbuch -“er | Workbook | 練習本 |
| r. Arbeitstag -e | Working day, workday | 工作天 |
| e. Arbitrage | Arbitration / Arbitration | 仲裁 |
| e. ~ klausel -n | Arbitration clause | 仲裁條款 |
| arglistig | with intention to deceive | 惡意 |
| e. Artvollmacht | Handlungsvollmacht authorizing holder to transact certain kinds of business | (指定範圍內的)代理 權 |
| aufarbeiten, Auftragsrückstand~ | to work off a backlog of orders | |
| Aufforderung, ein Angebot abzugeben | invitation to make an offer | 報價邀請 |
| r. Aufsichtsrat -“e | Supervisory board | 監事會 |
| e. Aufstellung -en (Auflisting) | List, schedule | 清單 |
| e. Aufstellung -en (einer Maschine) | Installation | 安裝 |
| e. ~ sversicherung -en | Installation insurance | 產品安裝險 |
| r. Auftrag -“e | order | 訂單 |
| e. ~ sbestätigung- en | Acknowledgement of order | 訂單確認 |
| s.~ sbuch -“er | Order book | 訂貨簿 |
| r. ~srückstand -“e | Backlog of orders | 存貨 |
| r. Ausdruck -“e (EDV) | printout | 列印 |
| Ausdrücklich | express(ly) | 清楚明確地 |
| r. Ausfall -“e | Failure, breakdown; (financial) loss | 未履約；虧損 |
| r. Ausgleich (eines Betrages, einer Rechnung) | Payment, settlement | 付清 |

| | | |
|--|--|-------------|
| aushandeln | to negotiate | 談判 |
| aushändigen | To hand over, to surrender | 讓步 |
| e. Auskunft –e | Information, reference | 資料 |
| s. ~ sersuchen | request for information | 資訊要求 |
| Auslagen pl | Expenses, outlays | 支出 |
| e. Auslandsabteilung -en | Foreign department, export department | 外銷部門 |
| e. Auslandshandelskammer- | Binational chamber of commerce | 國外商會 |
| r. Auslandsvertreter - | Foreign agent | 國外代理商 |
| ausliefern | to deliver, to hand over | 交貨 |
| r. Ausschuß –“e (fehlerhafte Produkte) | faulty goods, rejects | 缺陷產品 |
| ausstellen | to exhibit, to make out, to issue | 參展；發行 |
| r. Aussteller - | Exhibitor; issuer; drawer (of a bill of exchange) | 參展商；發行者；出票人 |
| s. Ausstellungsdatum -daten | Date of issue | 發行日；開票日期 |
| r. Außenhandelskaufvertrag –“e | Export sales agreement | 外銷協議書 |
| s. Außenhandelsunternehmen | (business) enterprise engaged in foreign trade | 外貿公司 |
| Außenstände pl. | outstanding accounts | 未清帳款 |
| e. Außenverpackung -en | External packaging | 外部的包裝 |
| e. Außenwirtschaft | Foreign trade | 外貿 |
| automatisieren | to automate | 自動化 |
| e. Automatisierung -en | automation | 自動化 |
| Automobilzulieferindustrie | Automotive parts industry | 汽車零件工業 |